

**No. 22728**

---

**SWEDEN  
and  
MOROCCO**

**Agreement on international road transport (with protocol).  
Signed at Stockholm on 29 August 1979**

*Authentic texts: Swedish, Arabic and French.  
Registered by Sweden on 7 March 1984.*

---

**SUÈDE  
et  
MAROC**

**Accord concernant les transports routiers internationaux  
(avec protocole). Signé à Stockholm le 29 août 1979**

*Textes authentiques : suédois, arabe et français.  
Enregistré par la Suède le 7 mars 1984.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

The Government of the Kingdom of Sweden,  
The Government of the Kingdom of Morocco,  
Desiring to promote the transport of passengers and goods by road between the two States and in transit through their territories,  
Have agreed as follows:

*Article 1.* Carriers established in Sweden or in Morocco are authorized to undertake the transport of passengers or goods by means of vehicles registered in either of those States, either between the territories of the two Contracting Parties or in transit through the territory of one of them, under the conditions laid down in this Agreement.

## I. PASSENGER TRANSPORT

*Article 2.* All passenger transport by public carriers between the two States, or in transit through their territories, shall be subject to the system of prior authorization, with the exception of the transport operations specified in article 3 of this Agreement.

*Article 3.* 1. The following operations shall not be subject to the system of prior authorization and shall require only a declaration:

- (a) Occasional closed-door transport, i.e., when the vehicle carries the same group of passengers for the entire journey and returns to its point of departure without taking on or setting down passengers during the journey,
- (b) Occasional tourist transport consisting of a laden outward journey and an unladen return journey, although passengers may be set down during the journey.

2. The model declaration referred to in paragraph 1 shall be established by agreement between the competent authorities of the two States.

*Article 4.* 1. Regular passenger transport shall be organized by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

2. The competent authorities shall issue authorizations on the basis of reciprocity.

*Article 5.* Applications for authorization for passenger transport which do not meet the conditions mentioned in articles 3 and 4 of this Agreement shall be submitted by the carrier to the competent authorities of the country of registration, which shall transmit them to the competent authorities of the other Contracting Party for the purpose of securing their agreement.

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 1 November 1980 by an exchange of notes dated 4 September 1980, and definitively, on 26 January 1981, the date of the last of the notifications by which the contracting Parties informed each other (on 13 September 1979 and 26 January 1981) of the completion of their respective constitutional procedures, in accordance with article 24.

## II. GOODS TRANSPORT

*Article 6.* All goods transport between the two States or in transit through their territories shall be subject to the system of prior authorization.

*Article 7.* 1. Authorizations shall be of two types:

- (a) Journey authorizations, valid for one or more journeys and for a period not exceeding three months,
- (b) Time authorizations, valid for an indefinite number of journeys and for a period of one year.

2. Authorizations shall entitle the carrier to take on a return load of goods.

*Article 8.* The competent authorities of the State in which the vehicles are registered shall issue the authorizations on behalf of the other Contracting Party, within the limits of the annual quotas set by the Mixed Commission established under article 22 of this Agreement.

*Article 9.* 1. The competent authorities shall, however, grant unrestricted authorizations for the following:

- (a) Funeral transport by means of special vehicles,
- (b) The removal of household effects,
- (c) The transport of equipment, properties and animals to and from theatrical, musical, cinematographic and sports events, circuses and fairs and for use in radio, cinematographic and television productions,
- (d) The transport of damaged vehicles.

2. The authorizations mentioned above shall be valid for breakdown and towing vehicles.

## III. GENERAL PROVISIONS

*Article 10.* 1. Authorizations shall be printed in accordance with models drawn up by agreement between the competent authorities.

2. Those authorities shall transmit to each other the blank authorizations necessary for the implementation of this Agreement.

*Article 11.* Carriers established in the territory of one Contracting Party may not undertake transport operations between two points situated in the territory of the other Contracting Party.

*Article 12.* Carriers established in the territory of one Contracting Party may undertake transport operations between the territory of the other Contracting Party and a third State if they have obtained a special authorization issued by the latter Contracting Party.

*Article 13.* Where the weight or dimensions of a vehicle or of its load exceed the limits permitted in the territory of the other Contracting Party, the latter shall provide the vehicle with a special authorization.

The said authorization may restrict the vehicle to a particular route.

*Article 14.* 1. The competent authorities shall exchange without charge the authorizations provided for by this Agreement.

2. The authorizations and declarations provided for by this Agreement shall be kept on board the vehicles concerned and shall be produced at the request of inspection officials.

3. The declarations and reports shall be stamped by the customs on entry into and exit from the territory of the Contracting Party for which they are valid.

*Article 15.* Carriers engaged in the transport operations referred to in this Agreement shall pay the taxes and duties prescribed in the territory of the other Contracting Party in respect of transport operations undertaken in that territory on the terms established in the protocol referred to in article 23 of this Agreement.

*Article 16.* Vehicle crew members may temporarily import their personal effects and the tools necessary for their vehicle, duty-free and without an import permit, for the period of their stay in the territory of the other Contracting Party.

*Article 17.* Spare parts intended for the repair of a vehicle undertaking a transport operation under this Agreement shall be exempt from customs duties and taxes and from import restrictions.

Unused or replaced spare parts shall be re-exported or destroyed under the supervision of the customs authorities.

*Article 18.* Carriers and their employees shall be required to comply with the provisions of this Agreement and with the laws and regulations relating to transport and road traffic in force in the territory of each Contracting Party.

*Article 19.* The internal legislation of each Contracting Party shall apply to all matters not regulated by this Agreement.

*Article 20.* 1. In the case of a violation of the provisions of this Agreement committed by a carrier in the territory of one Contracting Party, the competent authorities of the State in which the vehicle is registered shall be required, at the request of the competent authorities of the other Contracting Party, to apply to it one of the following sanctions:

(a) A warning;

(b) Suspension or revocation, wholly or in part, of the right to carry out transport operations in the territory of the state in which the violation was committed.

2. The authorities applying the said sanctions shall notify accordingly the authorities which requested them.

*Article 21.* The Contracting Parties shall designate the authorities competent to take the measures referred to in this Agreement and to exchange all the necessary statistical and other information.

*Article 22.* 1. For the purpose of ensuring the proper application of the provisions of this Agreement, the two Contracting Parties shall establish a Mixed Commission.

2. The said Commission shall meet at the request of one of the Contracting Parties, alternately in the territory of each of them.

*Article 23.* The procedures for the application of this Agreement shall be determined by a protocol of agreement to be signed at the same time as the Agreement.

The Mixed Commission provided for in article 22 of this Agreement shall be competent to make any necessary amendments to the said Protocol.

*Article 24.* Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the necessary constitutional procedures for the ratification of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of the last such notification. Either Contracting Party may denounce the Agreement with a minimum of 180 days' notice.

DONE at Stockholm on 29 August 1979, in three original copies in the Swedish, Arabic and French languages, the three texts being equally authentic. In case of dispute, however, the French text shall prevail.

For the Government  
of the Kingdom of Sweden:

[Signed]

ANITHA BONDESTAM

For the Government  
of the Kingdom of Morocco:

[Signed]

MOHAND NACEUR

PROTOCOL DRAWN UP PURSUANT TO ARTICLE 23 OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF MOROCCO ON INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT

For the purposes of the application of the above-mentioned Agreement, the Swedish and Moroccan delegations have agreed as follows:

I. PASSENGER TRANSPORT

1. The competent authorities of each Contracting Party shall send to the authorities of the other Contracting Party copies of the authorizations provided for in article 2 that they issue.

2. The declarations provided for in article 3, paragraph 1, must include the following information:

- The name and address of the organizer of the journey;
- The name and address of the carrier;
- The registration number(s) of the vehicle(s) to be used;
- The number of passengers;
- The date of the journey;
- The route of the journey;

3. For the purposes of the application of article 4, the competent authorities shall transmit to each other the proposals submitted to them by carriers concerning the organization of such transport operations; these proposals must contain the following information:

- (a) Name of the carrier;
- (b) Operating period and frequency;
- (c) Proposed rate;
- (d) Outline of the route;
- (e) Any other special operating conditions that may be laid down.

After the competent authorities of the Contracting Parties have approved the proposals referred to above, each shall transmit to the other an authorization valid for travel in the territory of its country.

4. The applications for authorization mentioned in article 5 must be sent to the competent authorities at least 30 days before the date on which the journey is to take place.

They must include the following information:

- The name and address of the organizer of the journey;
- The name and address of the carrier;
- The registration number(s) of the vehicle(s) to be used;
- The approximate number of passengers to be carried;
- The date and frontier crossing point for entering and leaving the territory, as well as the sections of route to be covered laden or unladen;
- The route of the journey.

## II. GOODS TRANSPORT

1. In the application of article 14, the journey authorizations and the time authorizations shall be accompanied by a report which must be returned with the authorization to the issuing authority.

The report shall include the following information:

- The registration number of the vehicle undertaking the transport operation;
- The carrying capacity and total laden weight of the vehicle;
- The sites at which the goods are to be loaded and unloaded;
- The nature and weight of the transported goods;
- The customs stamp at the entry and exit of the vehicle.

### 2. *Quota*

For the first year of application of the Agreement, the annual number of round-trip journeys which the carriers of one of the States are permitted to undertake in the territory of the other State shall be fixed at 400.

Each time authorization shall be considered equivalent to 10 journeys.

## III. GENERAL PROVISIONS

1. The authorizations and declarations shall conform to the models adopted by common agreement by the competent authorities.

2. Authorizations shall bear, on the upper left-hand side, the letter "S" for those valid in the territory of the Kingdom of Sweden and the letters "MA" for those valid in the territory of the Kingdom of Morocco.

3. Authorizations shall be numbered and stamped by the issuing authority. They shall be returned to that authority by the carrier within the period stipulated in the said authorizations.

4. The competent authorities shall exchange information concerning the rules governing weight and dimensions in force in the two States.

Applications for special authorizations as provided for in article 13 must be submitted to the competent authorities of the two countries.

5. The competent authorities shall, within three months after the end of each calendar year, transmit to each other the statistics on the transport operations regulated by the Agreement.

For the purpose of administering the goods transport quota, a statement shall be drawn up including:

- The numbers of the journey authorizations issued, the number of journeys authorized and the number of journeys undertaken;
- The number of time authorizations issued and the number of journeys undertaken.

6. Carriers engaging in the transport operations referred to in this Agreement shall, in respect of transport operations undertaken in the territory of the other Contracting Party, pay the taxes and duties prescribed in that territory which, in principle, shall not exceed those applied to the carriers of that country. The establishment of fiscal harmonization based on a system of reciprocity shall be studied by the tax experts of the two Contracting Parties.

7. The competent authorities are:

- For the Government of the Kingdom of Sweden: Transportnämnden, Box 16108, S-103 23, Stockholm, except for the questions covered in article 13, for which the competent authority is Statens Vägverk, Fack, S-102 20, Stockholm.
- For the Government of the Kingdom of Morocco: The Directorate of Road Transport, Ministry of Transport, Rabat.

DONE at Stockholm on 29 August 1979, in three original copies in the Swedish, Arabic and French languages, all three texts being equally authentic. In case of dispute, however, the French text shall prevail.

For the Government  
of the Kingdom of Sweden:

*[Signed]*

ANITHA BONDESTAM

For the Government  
of the Kingdom of Morocco:

*[Signed]*

MOHAND NACEUR

---